

الاكتساب: التطور التدريجي للقدرة في اللغة الأولى أو الثانية باستخدام
التواصلية بشكل طبيعي

التعلم كيف يكون أكيد عملية واعية ,, فيه احد يتعلم وهو نايم أو
سرحان أكيد لا التعلم راح يكون أيش أكيد " معرفة "

learning : the conscious process of accumulating
knowledge in contrast to acquisition

التعلم: عملية واعية من تراكم المعرفة وعلى العكس من الاكتساب

--التعاريف مهمه عشان كذا وضحتهم هنا --

توضيح للمناهج عشانهم كثيره وممكن لما نشوف السؤال تتلخبط
المعلومات

المنهج المباشر Direct Approach

نظامه كأنك بتدرس في جامعه أمريكية ايش راح يكون فيها

1- غير مسموح لك تتكلم بلغتك الأصلية تخيل تتكلم عربي أكيد
يطلعونك برا No use of mother tongue permitted
وطبعاً الدكتور اللي راح يدرسك أجنبي مومحتاج انه يعرف لغتك
teacher does not need to know the student's language

2- كيف طريقة تدريسهم مو مثل عندنا خخخ الدرس يكون سواف
وحوارات بأسلوب حديث .
lesson begin with dialogues and anecdotes in modern style

3- ولأن طريقتهم في التعليم ممتازه يستخدمون الصور والأفعال
لتوضيح المعاني
Action and pictures are used to make meaning clear

4- ولأن طريقتهم في التعليم تعتمد على الحوارات والسواف فراح
تتعلم القواعد استقرائياً
Grammar is learned inductively

5- بالنسبه للنصوص الادبية يقرونها للمتعه والتسلية ومايدققون على
التركيب والقواعد
literary texts are read for pleasure and not are analyzed
grammatically .

6- الثقافه المستهدفه سوف يتم تعلمها استقرائياً يعني من خلال السواف
The target culture is also taught inductively

7 - وأكيد المدرس لابد يكون مُتحدث أصلي باللغة "أمريكي ,بريطاني
...الخ" أو على الأقل متحدث عنده مهارات المتحدث الأصلي
the teacher must be native speaker or have native like
proficiency in target language.

اللغة نظام ,, او نقول نظام لغوي فيكون التعريف للغويات كالتالي :
linguistic: The discipline that studies the nature and use of
language

اللغويات : هي نظام يدرس طبيعة وأستعمال اللغة .
اللغويات التطبيقية من أسمها «تطبيق» = applied = تطبيقي
بتكون عبارة عن تطبيق النظريات والأساليب وكشف وإيجاد حلول
للمشكلات اللتي تظهر في المجالات الأخرى

فراح يكون التعريف كالتالي :
applied linguistics : the application of linguistic theories
, methods , and findings to the elucidation of language
problems that have arisen in other domains

الكفاءة اللغوية : Linguistic competence
من أسمها . كفاءة = مقدرة
linguistic competence : Speakers ability to produce and
understand unlimited number of utterances , including
many that are novel and unfamiliar

مقدرة المُتحدث على انتاج و فهم عدد لامحدود من الكلام ,متضمناً
الكثير من الكلام الغريب والغير مألوف .
ملاحظة:
معرفة معنى الكلمات ضروري لمعرفة التعريف الصحيح

اللغة الأولى والثانية :
اللغة الأولى (اللغة الأم) للمُتکلم ,, اللغة العربية هي اللغة الأولى
للعرب

First language : "native language " - the first language
.learned by a child ,usually the language of his\her home
اللغة الأولى "اللغة الأم " :

أول لغة تم تعلمها في الطفولة ,عادةً هي لغة منزلها/ لـ
اللغة الثانية :
اللغة الأجنبية : مثل اللغة الانجليزية للعرب تعتبر اللغة الثانية أو
اللغة الاجنبية

second \foreign language : a language learned subsequent
to a speaker's native language
اللغة الثانية /اللغة الأجنبية : لغة تم تعلمها كلغة تابعه للغة الاصلية
للمُتکلم

التعلم والاكتساب :
الاكتساب من أسمه يكتسب ويتطور تدريجياً عن طريق ايش يتطور
أكيد عن طريق التواصلات الطبيعيه

Acquisition : the gradual development of ability in first or
second language by using naturally communicative

النهج العاطفي-الإنساني affective -humanistic approach

من أسمه انساني الانسان شنو يحتاج ؟؟ احترام , تواصل مع الآخرين ,التفاعل مع الآخرين , انه يكون منظم الى مجموعته أو يكون معه شريك يحتاج بيئه ممتازة و تطوير ذاتي ويحتاج مستشار .

١- التأكيد على الاحترام للأشخاص , سواء طالب أو معلم "الشخص بحاجة إلى الاحترام يحس بقيمته " ,ومشاعره

Respect is emphasized for the individual "each student ,the teacher " and his \her feeling.

٢- التواصل له معنى كامل للمتعلم ومركز عليه . يتم التعلم عن طريق التواصل مع الآخرين .

Communication that is meaningful to learner is emphasized .

٣-والتعليم ينطوي كثيراً على العمل في أزواج "كل اثنين مع بعض " أو مجموعات صغيرة .

Instruction i involves much work in pairs and small groups.

٤- البيئه "بيئه الفصل " أكثر اهمية من المواد والأساليب .

Classroom atmosphere is viewed as more important than materials or methods .

٥- دعم الاقران "الزملاء والتفاعل معهم مطلوب للتعليم .

Peer support and interaction is needed for learning .

٦- تعلم اللغة الاجنبيه تجربة تحقيق الذاتيساعدك تلاقي وظيفه افضل وتعزز ثقتك بنفسك.

learning foreign language is viewed as self-realization experience.

٧- المدرس مهمته مستشار تسهيل ((شفتو الانسانيه))

The teacher is viewed as a counselor of facilitator.

٨- كون المعلم مستشار تسهيل فيحتاج انه يكون محترف في اللغة اللي بيدرسها ولغة الطلاب لأنه يحتاج يترجم من وألى اللغتين خصوصاً في المراحل الأولى .

The teacher should be proficient in the target language and the student's language.

نهج الظرفية- Situational approach

من اسمها عن الظرف اللي انت فيه تخيل انك رايع شركه اجنبيه ,ومكتب اجنبي ,مطعم اجنبي كيف راح يكون التواصل أكيد كلامياً
١- اللغة المنطوقه The spoken language is primary اساسية

٢- ومما أنك في الشركه أو في مطعم أو بنك أو محل راح تكون الممارسه شفهيته بالكلام قبل ماتوقع على فواتير أو تكتب اسمك أو شي , فنقول جميع المواد اللغوية تمارس شفهيّاً قبل أن تكتب

All language material is practiced orally before presented in written form

وبرضو راح يكون القراءة والكتابة يتم تعلمهم بعد الممارسه الشفهيته
Reading and writing are taught only after an oral

٣- وكمان كونك بتتكلم مع اجنبي اللغة الهدف فقط هي المستخدمه ماينفع تتكلم شوي انقلش وشوي عربي , نفس الشي في الفضل اللغة المستهدفه فقط هي المستخدمه في الفصل

Only the target language should be used in the classroom

٤- كونك بتتكلم مع اجنبي بتبذل جهودك في اختيار كلمات عامه ومفيده "حتى يفهمك "

efforts are made to ensure that the most general and useful lexical items are presented

٥- تعلم تراكيب القواعد أكيد بيكون متدرج من السهل إلى الأصعب

Grammatical structures are graded from simple to complex

٦- كونك بتتكلم مع اجنبي أكيد راح تسمع كلمات جديده ماتعرفها من قبل وقواعد جديده (تعلم كلمات جديده وقواعد جديده في مواقف حقيقيه)

new items "lexical and grammatical " are interoduced and practiced in real situation "e.g. at the post office .at the bank , at dinner table